



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7246-е заседание

Вторник, 19 августа 2014 года, 15 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Уилсон

(Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:	Аргентина	г-н Оярсабаль
	Австралия	г-н Блисс
	Чад	г-н Шериф
	Чили	г-н Баррос Мелет
	Китай	г-н Чжао Юн
	Франция	г-н Ламек
	Иордания	г-н Хмуд
	Литва	г-жа Мурмокайте
	Люксембург	г-жа Лукас
	Нигерия	г-н Адаму
	Республика Корея	г-н О Джун
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Руанда	г-н Ндхунгирехе
	Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Положение в Центральноафриканской Республике

Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской
Республике (S/2014/562)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-51052 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Центральноафриканской Республике

Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2014/562)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Центральноафриканской Республики.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике г-на Бабакара Гая.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Постоянного представителя Марокко и Председателя Структуры по Центральноафриканской Республике Комиссии по миростроительству Его Превосходительство г-на Омара Хилаля.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2014/562, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Гаю.

Г-н Гай (*говорит по-французски*): Я хотел бы заявить Совету о своем глубоком уважении и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность представить доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2014/562).

В последние недели на политическом уровне был достигнут значительный прогресс, особенно после проведения саммита Экономического сообщества центральноафриканских государств

(ЭСЦАГ) в Малабо и совещания Международной контактной группы по Центральноафриканской Республике в Аддис-Абебе. Созыв Браззавильской встречи и подписание на ней 23 июля соглашения о прекращении боевых действий ознаменовали собой начало политического процесса, который имеет большое значение в плане обеспечения долгосрочной стабильности в Центральноафриканской Республике. Это важный шаг вперед, поскольку лишь политический диалог может привести к формированию консенсуса по ключевым вопросам, таким, как создание профессиональной национальной армии, представляющей всю нацию, к чему призвал Совет, разоружение, демобилизация и реинтеграция комбатантов и проведение выборов, а также проведение экономической реформы и реформирование системы управления.

Обсуждения, имевшие место до, во время и после Браззавильской встречи, отражают тот факт, что сделать предстоит еще многое, а также важную роль международного посредничества в этой области. Посредник, президент Республики Конго г-н Дени Сассу-Нгессо, действуя при поддержке посредников Организации Объединенных Наций и Африканского союза, соответственно, г-на Абдулая Батили и г-на Сумейлу Бубей Майги, сыграл центральную роль в подписании соглашения о прекращении боевых действий. Посредники продолжают работать в тесном взаимодействии с Группой восьми и со всеми заинтересованными сторонами в целях содействия осуществлению соглашения и подготовки следующих этапов этого процесса, включая организацию консультаций с общинами на низовом уровне и форума по вопросам примирения и национального восстановления в Банги.

Этот путь будет долгим и трудным. После Браззавильской встречи глава государства в переходный период 10 августа назначил премьер-министра. Это назначение вызвало негативную реакцию среди основных субъектов, в частности представителей бывшей «Селеки» и оппозиционных партий, которым было предложено войти в состав нового правительства. Эта ситуация вызывает озабоченность. В связи с этим мы обязаны поощрять переходные власти прилагать все возможные усилия для обеспечения того, чтобы новое правительство было представительным и учитывало интересы всех основных заинтересованных сторон. Только

представительное правительство сможет двигаться вперед и завершить переходный процесс.

Распространение положений этого соглашения в масштабах всей страны, создание механизма последующей деятельности и проведение расследований в связи с нарушениями в настоящее время являются нашими приоритетными задачами. Многопрофильная комплексная миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (МИНУСКА) в сотрудничестве с Международной миссией под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР), ЭСЦАГ и другими членами группы восьми, предложила в консультации с правительством механизм контроля, который, в принципе, был одобрен главой государства в переходный период. Речь идет о трехуровневом механизме, включающем комитет по наблюдению, комитет по техническому осуществлению и местные комитеты в префектурах и «горячих точках». Руководить комитетами должны совместно переходные органы власти и международные субъекты. Как только правительство приступит к исполнению своих обязанностей, МИНУСКА начнет с ним переговоры с целью убедиться, что такой механизм будет создан и начнет работать как можно раньше.

В этом контексте крайне важно выполнять положения соглашения о прекращении боевых действий, касающиеся расквартирования комбатантов и всех подписавших его групп. В этом плане я рассчитываю на поддержку Совета в деле мобилизации необходимой финансовой помощи для такого расквартирования.

В свете нынешней ситуации в Центральноафриканской Республике будет нелегко осуществлять последующее наблюдение и расследовать случаи нарушения соглашения о прекращении боевых действий. Те, кто подписал это соглашение, не всегда контролируют все свои элементы на местах, и некоторые из их боевиков не знают о подписании соглашения о прекращении боевых действий. Наряду с отсутствием согласованности и последовательности в структурах командования и контроля вооруженных групп, необходимо учитывать также такой фактор, как отсутствие средств связи. Сеть радиовещания в настоящее время не охватывает всю страну, а на примерно 70 процентах ее территории, где проживает более половины ее населения, нет

доступа ни к одному средству массовой информации. МИНУСКА поддерживает идею укрепления правительственных средств связи и в этом контексте также твердо намерена содействовать разработке плана создания своей собственной службы радиовещания на национальном уровне.

(говорит по-английски)

Наблюдается относительное улучшение ситуации в плане безопасности, особенно в Банги, благодаря международным силам, в том числе миротворческим силам под руководством Европейского союза, а также в других местах, таких как Бамбари и Бода, где присутствует АФИСМЦАР и проводится операция «Сангарис». В результате этого число внутренне перемещенных лиц в Банги значительно сократилось, а некоторые торговцы-мусульмане вернулись из Камеруна. Благодаря поддержке соседних стран, Всемирного банка и Фонда миростроительства гражданским служащим и сотрудникам сил национальной безопасности выплачивается заработная плата, что способствует стабилизации ситуации.

Однако столкновения в Батангафо и совсем недавние столкновения в Мбре являются суровым напоминанием о том, что обстановка в плане безопасности остается крайне неустойчивой и что гражданскому населению во многих частях страны по-прежнему угрожает опасность. Двадцать шесть человек, включая двух миротворцев АФИСМЦАР, были убиты в Батангафо 31 июля в результате актов насилия, совершенных элементами «антибалака» в отношении подразделений бывшей «Селеки», после чего в качестве возмездия были совершены ответные нападения. 5 августа новые жестокие столкновения с участием элементов бывшей «Селеки» и международных сил привели к гибели по меньшей мере еще 50 человек. В Мбре в результате насилия на межрелигиозной почве были убиты 38 человек.

Положение в области прав человека остается тяжелым. Насилие на межрелигиозной почве и жестокие нападения и ответные действия продолжают, хотя и в более ограниченных масштабах, во многих районах страны, где государственная власть по-прежнему практически отсутствует. Во время моего недавнего визита в Бамбари представители местных органов власти отметили, что большинство актов насилия иницируется элементами «антибалака», которые скрываются среди

перемещенных лиц. Они особо отметили высокий уровень напряженности и антагонизма между мусульманскими и христианскими общинами, обратив особое внимание на фактическое разделение города на мусульманские и христианские районы.

Одним из ключевых приоритетов остается борьба с повсеместной безнаказанностью посредством принятия эффективных мер в целях привлечения к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права. В этом контексте соглашение с переходным правительством о порядке принятия неотложных временных мер является обнадеживающим первым шагом. Для оказания правительству поддержки в создании предлагаемой специальной национальной юрисдикции, в рамках которой международные судьи и прокуроры будут работать под эгидой специального национального органа, потребуется участие не только МИНУСКА, но и более широких кругов международного сообщества. В настоящее время предпринимаются усилия по оказанию переходным органам власти поддержки в разработке проекта необходимого национального законодательства, а параллельно идет поиск опытных сотрудников, которые стали бы составной частью этой юрисдикции.

Объем гуманитарных потребностей остается огромным во всех секторах. Два с половиной миллиона человек, то есть более половины населения Центральноафриканской Республики, остро нуждаются в гуманитарной помощи. Эти потребности усугубляются опасными условиями и чрезвычайной уязвимостью населения. Поэтому по-прежнему совершенно безотлагательным является устойчивое оказание незамедлительной помощи в интересах проведения гуманитарных операций.

У нас осталось меньше четырех недель до передачи полномочий от АФИСМЦАР МИНУСКА. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить Африканский союз и АФИСМЦАР за их успешное сотрудничество в последние месяцы на основе взаимного уважения и транспарентности. Мы заменим большинство полицейских и военнослужащих АФИСМЦАР, а также наберем ряд компетентных гражданских специалистов из этой миссии. В настоящее время предпринимаются усилия в целях слияния объединенных оперативных центров АФИСМЦАР и МИНУСКА,

а также совместного размещения полицейских и военных штаб-квартир АФИСМЦАР и МИНУСКА.

Мобильная учебная группа Организации Объединенных Наций проводит непосредственно в миссии учебные занятия с будущими инструкторами военного и полицейского персонала АФИСМЦАР, который будет заменен. Учебная программа охватывает материалы, посвященные стандартам Организации Объединенных Наций, а также основным предусмотренным мандатами задачам, включая защиту гражданского населения, защиту детей и борьбу с сексуальным насилием в условиях конфликта.

Параллельно Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки активно работают в целях формирования дополнительных сил и средств МИНУСКА. Процессы формирования сил были ускорены. Аналогичные усилия предпринимаются для ускорения процесса контрактного набора и подготовки графика перемещения.

Хотя для завершения развертывания дополнительного военного, полицейского и гражданского персонала потребуется время, мы убеждены в том, что МИНУСКА достигнет своего первоначального оперативного потенциала к 15 сентября. Также предпринимаются усилия в целях открытия до 15 сентября объединенных полевых отделений в Буаре, Кага-Бандоро и Бриа. Присутствие военного, полицейского и гражданского персонала МИНУСКА за пределами Банги будет иметь весьма важное значение с точки зрения оперативного улучшения жизни людей и создания условий, в которых может быть установлен устойчивый мир.

(говорит по-французски)

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы напомнить, что почти год назад, 14 августа 2013 года, я лично выступил с брифингом в Совете Безопасности (см. S/PV.7206). Я закончил свой брифинг, заявив, что настало время действовать. Год спустя, после принятия четырех резолюций, мы отмечаем начало политического процесса, развертывание операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которая начнет свою деятельность в ближайшие четыре недели, и постоянную поддержку со стороны региона и всего международного сообщества. Я считаю, что мы выполняем свою обязанность, однако на фоне кризиса в

Центральноафриканской Республике и страданий ее народа наш моральный долг заключается в дальнейшей мобилизации усилий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Гая за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Хилале.

Г-н Хилале (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности в качестве Председателя структуры по Центральноафриканской Республике Комиссии по миростроительству, чтобы обсудить ее работу и перспективы на ближайшие месяцы. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря в Центральноафриканской Республике и поздравить главу Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (МИНУСКА) г-на Бабакара Гая с его недавним назначением, которое свидетельствует об уважении и признании выдающейся работы, которую проводят он и его сотрудники, руководя Объединенным представительством Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике с момента развертывания МИНУСКА в исключительно трудных условиях. Я в очередной раз заявляю о своей личной поддержке, а также о поддержке со стороны всех членов структуры, которые желают ему всяческих успехов в его работе. Наконец, я хотел бы поблагодарить его за информативный и прозрачный брифинг в Совете.

Хотя Марокко осознает сложность стоящей перед нами задачи, оно привержено делу решения проблем, с которыми сталкивается структура. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить переходное правительство, членов Совета и членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству за вотум доверия нам. Я употребляю слово «проблемы», поскольку мы находимся в уникальном положении, стремясь направить деятельность этой структуры в надлежащее русло. Сейчас Комиссия по миростроительству впервые сталкивается с ситуацией, когда страна, фигурирующая в ее повестке дня, снова скатывается к конфликту, а вместо специальной политической миссии была развернута многоаспектная миссия по

поддержанию мира, что повлекло за собой соответствующие изменения, в частности, на организационном уровне. До окончательного завершения переходного периода также сложно разрабатывать долгосрочный план или определять стратегические рамки миростроительства.

Несмотря на трудную ситуацию и на то, что в определенный момент продолжение деятельности этой структуры ставилось под сомнение, мы считаем, что с учетом огромных потребностей, существующих в Центральноафриканской Республике, структура призвана сыграть крайне важную роль. Эта роль будет постепенно становиться все более значимой по мере восстановления мира и безопасности и оказания необходимой поддержки в целях укрепления государства. Структура может использовать свой уникальный характер и дать сравнительные преимущества всем тем, кто проводит работу по восстановлению стабильности в стране, в частности, благодаря своей уникальной роли политической платформы, объединяющей ключевых партнеров Центральноафриканской Республики, соседние страны, международные финансовые учреждения, региональные организации и другие группы, активно действующие в Центральноафриканской Республике.

С января 2014 года структура провела ряд неофициальных закрытых заседаний в формате, введенном бывшем Председателем Комиссии по миростроительству в отсутствие Председателя структуры, с тем чтобы поощрять открытый и интерактивный диалог между основными партнерами Центральноафриканской Республики. В ходе этих неофициальных заседаний мы имели возможность общаться с религиозными лидерами, экспертами из стран региона и представителями неправительственных организаций, а также информировать участников о развитии ситуации на местах благодаря брифингам, проводимым Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира, а также о деятельности членов структуры, в том числе Всемирного банка и Европейского союза. Были проведены два совещания всех членов структуры, что стало свидетельством возобновления интереса и поддержки со стороны членов.

Что касается Фонда миростроительства, то он уже выделил средства на финансирование трех проектов в Центральноафриканской Республике.

Первый из них позволил привлечь дополнительных наблюдателей за положением дел в области прав человека. Второй был связан с восстановлением полицейских участков и казарм, а также с закупкой автотранспортных средств. Что касается третьего проекта, то Фонд тесно сотрудничал с Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций и Европейским союзом, которые мы благодарим за обеспечение выплаты заработной платы. Это исключительно важно для восстановления спокойствия, и мы активно повышаем уровень осведомленности всех партнеров об этом. В настоящее время Фонд рассматривает вопрос о возможном оказании финансовой поддержки плану национального примирения.

После визита моего предшественника в Банги мы, в консультации с переходными органами власти и гражданским обществом, смогли определить четыре приоритетные задачи, каковыми являются восстановление безопасности и защита гражданских лиц, поддержка переходных органов власти, национальное примирение и политический диалог и, наконец, сплоченность на региональном уровне, которая чрезвычайно важна в плане содействия восстановлению страны.

Как всем нам известно, ситуация в области безопасности по-прежнему нестабильна, и, как только что подчеркнул г-н Гай, между группами бывшей коалиции «Селека» и группами «антибалака» в Банги, а также между этими вооруженными группами и международными силами периодически происходят столкновения, включая инцидент в Батангафо, в результате которого в период с 4 по 6 августа погибло около 70 человек, и недавний инцидент в Мбресе. Мы надеемся, что развертывание МИНУСКА, которое начнется 15 сентября, приведет к оперативному восстановлению атмосферы безопасности и обеспечению защиты гражданского населения, которое больше всего в ней нуждается.

Соглашение о прекращении огня, подписанное в Браззавиле, является первым шагом на пути к стабилизации обстановки в стране и новым импульсом для переходных органов власти, а также обнадеживает народ Центральноафриканской Республики. В этой связи мы призываем всех членов Совета Безопасности и все международное сообщество поддерживать этот процесс, который, несмотря на его хрупкость, по-прежнему необходим.

Мы приветствуем приверженность посредника, президента Республики Конго Его Превосходительства г-на Сассу-Нгессо, и всех субъектов, которые содействовали этому процессу, в том числе Специального представителя Генерального секретаря по Центральной Африке г-на Абдулая Батили и представителя Африканского союза г-на Сумейлу Маинге.

Кроме того, мы принимаем к сведению назначение г-на Махамата Камуна на должность премьер-министра и призываем к скорейшему формированию переходного правительства, как подчеркнул и Специальный представитель Генерального секретаря, с учетом сохраняющейся в стране нестабильности.

Мы считаем, что структура может в значительной степени содействовать политическому процессу, процессу национального примирения и региональной сплоченности. Мы знаем, что ситуация в Центральноафриканской Республике влечет за собой серьезные последствия для региона в силу ее географического положения и исторически тесных отношений с соседними странами. В этой связи мы выражаем нашу признательность главам государств региона, Экономическому сообществу центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) и Африканскому союзу за их значительный вклад в урегулировании конфликта и по-прежнему привержены делу повышения уровня единства и координации действий на региональном уровне.

События на местах подталкивают нас к рассмотрению других приоритетных задач в различных областях, в которых, по нашему мнению, мы можем оказать полезную поддержку.

Поддержка избирательного процесса является той сферой, в которой Комиссия по миростроительству накопила опыт и знания, признаваемые всеми. Восстановление системы уголовного правосудия также представляет собой настоятельно необходимый элемент в борьбе с безнаказанностью, а вопросы, касающиеся успеха политического переходного процесса, поддержки программ разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформирования сектора безопасности, можно было бы рассмотреть в рамках консультаций с соответствующими партнерами.

Что касается мобилизации ресурсов, то, хотя порожденный благодаря международной

солидарности импульс позволил профинансировать многие проекты, в ответ на гуманитарный призыв Управления по координации гуманитарных вопросов, к сожалению, по самым последним оценкам, было предоставлено лишь 39 процентов от общего объема искомых средств. Мы глубоко сожалеем об этом. Следует также учитывать многие другие потребности, в том числе те, которые связаны с проведением выборов. В этом контексте мы могли бы рассмотреть вопрос о проведении конференции доноров, чтобы поддержать этот важный шаг на пути к восстановлению мира, стабильности и правопорядка в Центральноафриканской Республике.

У меня будет возможность осветить эти темы в ходе моего следующего визита в Банги. Я также намерен посетить основных партнеров, в том числе соседние страны, Европейский союз, Африканский союз, ЭСЦАГ и Африканский банк развития, чтобы

повысить степень согласованности действий международного сообщества.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Безопасности за их постоянную информационно-пропагандистскую деятельность в интересах Центральноафриканской Республики, направленную на то, чтобы кризис в этой стране не оказался забытым. Африка и, в частности, Центральноафриканская Республика нуждаются в поддержке Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Хилале за его брифинг.

А сейчас я приглашаю членов Совета перейти к неофициальным консультациям в рамках дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.